DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

ɲja 26. DIAHUEBS 24 DECEMBER 1964 No. 5218.

F. Scholl ta inaugura Hong Kong restaurant

RANJESTAD, 24 Dec. - Na un manera maɲa anima a tuma lugar diamars anochi ltimo e apertura oficial di HongKong Resɲurant den Adriaan Lacle Boulevard na Oɲnjestad. Cu e apertura di e restaurant ki manera varios di:. e oradornan a bisa a e apertura, un di e mester nan di Aɲba basta tempo caba a worde satisface.

ɲ apertura oficial di e restauɲt a worde hacipa senjor Frans ɲoll, presidente di e organisaɲn di comercio y industria na ɲ isla. Despues cu tur e inviɲonan a acumula hunto dilanti ɲ e entrada di e restaurant, ɲjor Scholl a corta un sinta, ɲiendo asina e apertura oficial ɲ Hong Kong restaurant. Desɲs di esaki tur invitado a tuma un brindis di champanja pa continua cu e ceremonia di apertura. Senjor Janci Tromp como maestro di ceremonia a yama un y tur bon bini na nomber di senjor Ching Chang y Am Ling e dis propietarionan y a sigui cu introduci e promer orador. Senjor Scholl na nomber di organisacion di comercio importante den e comunidad di Aruba a worde inaugura. Un negoshi cual endudable mente merece cu su lugar den nos comunidad. El a felicita e propietarionan cu e bunita restaurant y bar y a deseanan lo mihor. Senjor C.Whit field di Camara di Comercio di

Aruba, tambe a mustra su aprecio pa e echo cu Aruba a ricibi un negoshi nobo aserca. Un atraccion cual merece su lugar den e industria turistico. Senjor Whitfield a expresa su elogio pa e bunita trabao cu a worde haci na e restaurant. E siguiente oradornan tabata senjor Sing Chang, e persona kende a tuma e initiativo pa e restaurant. En corto palabra y na papiamento el a gradici tur esnan cu a yude pa realiza e restaurant. Senjor Adriaan Arend di Texas Furniture Store:. ex president di organisacion di comercio y industria a yuda senjor Chang den e gradicimento mentando nomber di varios persona y instancianan cu a haci posibel cu senjor Chang a logra su proposito, esta inaugurae restaurant promer cu pasco di e anja aki. Cu orgullo despues

di senjor Chang y Ling, a invita e presentenan pa tuma un bista den e restaurant espacioso y sumamente bunita y luhoso. Un bar cu adornonan di bambu, lampinan di China, mientras e mesanan y mueblesnan di e restaurant ta, ultimo estillo Mericano.

Y lo importante ta manera cu hopi di e invitadonan por a constata, na ocacion di e apertura cu e cushina especializa den cuminda Chines cu un variacion grandi, su prijsnan ta di lo mehor.

Apesar di e luho y binti estilo cu e interior di e restaurant a worde traha e propietarionan tabata sabi tambe di mantena e prijs di tal manera cu cada uno ta desea di come un bon plato Chinees por haci esaki, sin tin mester di saca un ribchi for di su curpa".

Pero cu e restaurant aki, segun senjor Chang a conta nos e no ta cla ainda, pues parti pafor banda pa Zuid di e edificio tin un espacio ainda cual e ta bai usa pa traha un patio na estilo Frances.

Pa e personanan cu a bishita Paris, nan sabi kiko esaki ta nifica. Sinta den e patio na aire fresco y for di solo entre matanan y flornan e bishitantenan por sinta sosega tuma un refresco. Esaki den e estillo cu senjor Chan kier hacie ta algo nobo pa Aruba. Y e plan aki segun splicacion lo worde realiza dentro di algun siman.

INGLATERRA A ABOLI PENA DI MORTO

LONDEN, 24 Dec. - Camara de Los Comunes na Inglaterra cu 355 contra 170 voto a expresa su mes na fabor di abolicion di pena di morto. Prome cu esey un amendement, cu ta intencion pa suspende e tratamentu di e asuntu, a worde aplaudi pa e favorecedornan di e abolicion den tur partidonan.

Nacionalisacion di reserva petrolera na Syria

DAMASCO, 24 dec.- Gobierno di Siria a dicidi pa nacionalisa e fuentenan petrolera y e reservanan mineral di e pais di cual e explotacion no por worde encarga na ningun compania, asina radio Damasco a participa. E decision a worde tuma pa e conseho ministerial di Siria.

ɲen e decreto en kestion nan ɲ bisa "cu estado Siriaco hasta ɲester explota e riquezanan di ɲ terra directamente y no tin ɲag di duna concesionnan na ɲnpresanan fuera di e sector ɲ gobierno. Te awor aqui e reɲrvann petrolera di Siria no ɲ ɲrde explota riba e scala comerɲal. E estadisticanan oficial di ɲ oficina Siriaco pa exploracion ɲ petroleo ta pronostica un produccion di shete millon ton pa anja durante e proximo trinta anjanan.

E decision di e conseho ministerial di Siria ta pone un fin na e peticionnan di diferente companianan di exterior pa hanja derecho di explota e reserva cu a worde descubri den e distrito Djezireh y cu ta worde calcula na 450 millon ton. Presencia di cien millon ton a worde comproba.

*Gobierno Argentino den un nota na e comunidad economico Europeo ta queha tocante di un subsidio especial di EEG pa export di Trigo Frances na China. Gobierno Argentino ta percupa di e posibilidad Frances, cu e clasenan di medida ey ta stroba mercado mundial.

COMPLOT NA BOLIVIA

LA PAZ, 24 dec.- E minister Bolivariano di asuntunan interno, coronel Oscar Quiroga Teran, a revela, cu nan a descubri un complot di partidiarionan di president Paz Esctenssoro cu nan a baha, pa tumba e gobierno militar di Bolivia. E golpe di estado meste tuma luga dia 24 di december esta awe.

A.M.G. TANKI LEENDERT TA CELEBRA PASCU

TANKI LEENDERT, 24 Dec. - Dia bintishete venidero e miembronan di "Antilliaanse Meisjes Gilde" di Tanki Leendert lo bin hunto den centro juvenil na Tanki Leendert pa celebra fiesta di Pasco. Esaki lo tuma lugar for di cuator te seis or di atardi. Lo tin un comedia, cantamento, declamacion y canto di aguinaldos.

AGRICULTURA SURNAMENJO DEN DIFICULTAD

ɲARAMARIBO, 24 dec.- Foi dje ɲistricto Nickerie na Surnam ta ɲni noticianan alarmante tocante ɲ situasion di emergencia den e ɲnucunan di mainshi, caminda ɲor dje llovida duru e último ɲanan e arroz cu nan no a kita ɲnda a cuminza putri. Door dje ɲcura grandi di algun luna pasa, ɲ cosesja a bira mas laat cu di ɲstumber. Prome minister Pengel y minister di obras publica y trafico, Thijn, diasabra awor lo viaha pa Nickerie pa pone nan mes akinan na altura dje situasion.

Otro noticianan ta anuncia, cu tambe e ganado na Nickerie, camińda e hierba a wordu tapa pe awa, y e bacanan foi un paar di dia caba no tin cuminda, a muri door dje awaceru.

Recepsion den Binnenhof pa minister Emanuels

DEN HAAG, 24 dec.- En ocasion dje salida di minister plenipotensario di Surnam na Ulanda, mr. Emanuels, y esaki su esposa, minister president mr. Marijnen y viceminister president Biesheuvel a duna un recepsion den sala Treves den Binnenhoff na Den Haag.

Foi prome di december dje anja aki Dr. Einaar ta occupa e puesto di minister plenipotensario. Mr. Emanuels, cu algun luna pasa a ofrese su retiro, probablemente pronto lo occupa un puesto den servicio di e exterior den un dje paisnan Lati no Americano. Prome cu el a actua na Surnam como minister y despues como minister oresident e tabata traha alavez tambe den servicio di exterior.

Tabatin hopi hende ne receptie. Kasi henter e gabinete y varios miembro di Tweede Kamer, cu a baha cu reces di Pascu prome cu cuminzamentu dje receptie tabata presente, mescos cu varios miembro dje cuerpo diplomatico y un grandi cantidad di autoridadnan civil y militar. Mr. Emanuels a declara den conversacion cu periodistanan cu e ta apresia e receptie aki cu e minister president a ofresele.

MENSAHE DI PASCU DI PAPA PABLO

CIUDAD DEL VATICANO, 24 dec.- Papa Pablo Sexto den su mensahe tradicional di Pascu na mundu a pidi pa fraternidad. Recordando su recien viahe pa India Papa a bisa den su discurso transmiti pa varios emisora di exterior, cu ne e bishita aki ta pe un momento di comprension y fraternidad entre coerazonnan.

Papa a pidi pa finalisa e carrera di armamentu combatimeniu di nacionalismo, espiritu rasial y espiritu di clase y militarismo como limitasionnan pe establese fraternidad entre personanan. E relasionnan entre hendenan a multiplica, asina cu awor nan meste bira camindanan di amor. Na Bombay tabata masha cla, segun Papa Pablo, cu e comprension di amor pa prohimo cu ya den e historia di evangelio dje samaritano bondadoso a viola e frontera convenicional, ta contene henter humanidad.

E construccion cultural meste ta dirigi actualmente pa establese un tal comunidad, cu ningun hende ta falta pan o reconosimentu.

Democrasia meste kita frontera y limitasionnan pa un existencia di un fraternidad berdadero. Principalmente juventud meste comprende cu esaki te trabao di futuro. Ta idealnan, nan no ta utopianan, y nan ta dificil, pero ta vale la pena. Iglesia catolica akinan ta pone e enseñanza divino y humano y e forza moral na disposicion. E ta ofrese mundu moderno pa acepta voluntariamente e herencia aki y mundu no por rechaza esaki, si berdaderamente e kier salba su mes, segun Papa den su mensahe tradicional di Pascu.

---

*E tercer congreso nacional Chines a cuminza awe cu deliberasion en grupo di e rapport cu premier Tsjoe En- Lai a entrega tocante trabaonan di gobierno. No tin ningun indicacion ainda tocante contenido di e rapport.



E ex Major di Fuerza Aerea di Merca, Claude Eatherley, quende nan sa yama tambe e "Piloto di Hiroshima", a ser declarâ loco y interna den un hospital di Galveston. El a pilotea e avion di meteorologia qu a duna e señal qu condicion tabata bon pa bombardea Hiroshima.

ITALIA AINDA NO TIN PRESIDENTE

ROMA, 24 dec.- E di diestres votacion tampoco a duna un presìdent nobo pa republica Italiano.

Di e 944 miembronan di parlamento cu a vota, 393 a vota pa e candidato Cristian Democraat - Giovanni Leone, loque no ta suficiente pa un mayoria sencillo. Pa obtene esey Leone mester alcansa 482. Na e di diesdos votacion Leone tabatin 401 voto.

E candidato izquierdista Pietro-Nenni a haya 351 voto. E di diescuater votacion lo tuma lugar.

---

*E maquinista di un trein di mercancias cu diadomingo pasa a dal na Villa Hermosa na Mejico di patras contra un trein di pasahero como consecuencia di cual 42 persona a muri. A worde acusa di descuido criminal. Segun autoridadnan el a sinta drumi.

AVISO

Comandante di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 28 di december 1964 for di 06.00 - 12.00 or, lo tin ehercicio di combate riba terreno di Californie Aruba.

Maximo altura di es projectiel lo ta 1000 meter.

Terreno peligroso riba lamar lo ta 5000 meter for di costa.

E terreno peligroso ariba tera lo wordu marca cu borchi di aviso y bandera corra.

CONSTRUCTORNAN DI BAPOR CONTRA HAPONES

BRUSSEL, 24 dec.- E constructornan di bapor den Comunidad Economico Europeo a pidi e comision Europeo por escrito pa haci un investigacion di e situacion den construccion di bapor na mundu.

Nan ta di opinion cu mercado mundial ta worde stroba door di e presion di e astillerianan Hapones, cu parce ta construi bapornan na prijsnan extremamente barrata.

E constructornan Europeo di bapor ta mustra, cu e industria Hapones di construccion di bapor actualmente ta dispone riba cuarenta porciento di e ordenan mundial.

Di e paisnan den e comunidad cu ta construi bapor ta Ulanda ta e unico cu no a firma.

Den circulonan na Brussel n ta mustra en relacion cu esaq cu e diferencia entre Ulanda e otro bapornan cu ta constr bapor (Alemania occidental, Francia, Italia y Belgica) ta, e astillerianan Ulandes may parti ta dedica nan mes na dr chamentu di bapor.

E comision Europeo lo stu e problema di competencia ri mercado mundial di construcc di bapor y lo presenta e rest tadonan na e conseho di minist di e seis paisnan di EEG.

Terremoto fuerte na California

SAN DIEGO --UPI--E terremoto mas fuerte den e ultimo 10 anjanan na e zona sur di e costa di Pacifico a sacudi awe e parti austral di California, desde Los Angeles ta na e limite qu Mexico causando dañonan di consideracion, kibrando bentananan, y portanan y causando por lo menos un incendio.

Tambe a worde informa qu tabatin dañonan na sur di e frontera di Mexico den e localidad Veraniega di Enseñada, caminda señora Alice Silva a bisa cu tur cos a move. Te na e momento nan aki nan no sa nada di desgracia personal. Aparentemente e ciudad mas afecta pa e temblor tabata e ciudad aki, cu 620.000 habitante y cu ta e tercero den poblacion na e estado di California. E banconan no a wordu afecta duru, ni ningun edificio a wordu tumba. Pero hopi construccionnan a hiba daño y e bentananan a keda completamente destrui. Den un cas e temblor a tumba un television, causando candela.

Tambe nan a hanja noticia di bentananan destroza den localidadnan Mexicana di Tijuana y Tevate.

AVION GRANDI PA TRANSPORT

JOHNSON CITY, 24 dec.- President Johnson a aproba plannan pa desarollo di e avion di transporte di mas grandi mundu pa transporte trupanan y material pa luganan caminda tin dificultadnan. Minister McNamara, cu a delibera cu Johnson tocante e presupuesto di defensa pe anja fiscal cu ta cuminza na juli, a bisa, na un conferencia di prensa cu e presupuesto lo contene fondonan pa desarollo dje avion gigantesco.

*Den trabao nan bow di terra dje mina Oranje Nassau 1 na Heerlen, e minero di 23 anja Erven foi Heerlen a sufri desgracia. E homber a worde herida mortalmente pa piedra cu a cai.

*E representasion Israelita a duna cu 59 contra 36 voto su confianza nobo forma pe prome minister Leve Esjkol cu a retira. E 9 delegadonan dje partido di Esjkol e partido Mapai isquierdista no a vota. E gobierno nobo di Esjkol tin un ecepcion, e tin e mesun formasion cu e gabinete cu a retira. E ministernan despues a presta juramento.

SEGUN N.Y. TIMES LAOS LO ATACA COMUNISTANAN FUERTE

NEW YORK, 24 dec.- E corant Mericano New York Times ta pretende di por anuncia cu gobierno di Laos a admiti en secreto pa haci e ataquenan riba e camindanan comunista di trasport na Laos mas severo.

Segun e corresponsal di e corant Jack Languth, nan lo no participa ora cu e Mericanonan tuma parti na e ataquenan.

E corant Mericano ta scirbi, cu avionnan di e forsa aerea Laociano cu a worde entrega door ta, pero practicamente tur dia riba e camindanan di transport comunista.

Avionnan Mericano cu acompanjamentu di avionnan cu reaccion a chorro ta haci vuelonan di reconocementu y parce ta contesta fuego di defensa aerea terrestre, cu autorisacion di premier Soevanna.

E vice premier Laociano, general Pheomi Nosavan, a yega Saigon pa un bishita particular di cuater dia na e capital Sur Vietnames. E general derechista, Phoemi, cu tambe ta minister di Finanzas, ta compania pa inspector general di e forsanan militar Laociano, general Boenlert Sanitsjan y un miembro di e asamblea nacional.

General Phoemi ya a haci un viaje pa Europa y Merca y ta na caminda pa cas.

Ta worde calcula cu e lo combersa cu prominente lidernan di gobierno Sur Vietnames y lidernan militar y segun fuentenan fidedigno, un di e asuntunan cu nan lo combersa riba dje lo ta e operacionnan militar coordena Laociano - Sur Vietnames contra e ruta.

BOYCOTT DI ORADOR

NACIONNAN UNI, 24 dec.- Atrobe delegadonan Africano comunista y Aziatico a bandona sala di reunion di asamblea di Nacionnan Uni pa boycota un orador.

Antes nan accion tabata pa e minister Sur Africano di asuntunan exterior dr Muller, awor pe delegado di Portugal, cu a mira unparti dje presentenan bandona sala ora cu el a subi e baki di orador.

Relacionnan cultural di Rusia y Alemania

MOSCU, 24 dec.- Rusia a haci dr. Berthold Martin, e president dje comision cultural politico di bondsdag, cu a haci Rusia un bishita di 10 dia, proposicionnan nobo pe contactonan cultural entre Moscu y Bonn.

Segun e funcionario di Alemania Occidental a bisa na Moscu. E funcionarionan di Alemania Occidental sinembargo a acentua, cu e proposicionnan no tin relasion cu e acuerdo cultural, pasombra ambos pais ta keda mantene nan puntonan di bista enfrente dje status di Belin Occidental. Alemania Occidental, kier pa un acuerdo cultural contene tambe Berlin Occidental, pero segun Moscu, e ciudad no tin relasionnan cu Bonn. Den circulonan di Alemania Occidental ta bisa, cu e Rusonan parse ta mas interesa den entrecambio di scientifico y lectornan cu den entrecambionan riba terreno di theater y arte.

Dos infiltrante arma for di Jordania a worde fusila pa un patruya Israelita den sur di e desierto Negeb. Un di nan tabata tin un arma y amunicion Checo.

INSTRUCTORNAN MILITAR ALEMAN SENTENCIA

OLDENBURG, 25 dec.- Varios instructor di paracaidistanan di ehercito di Alemania Occidental lo wordu condena pa motibu di tratamentu cruel di reclutanan y uso di methodo intolerable di ehercicio, segun teniente general Ulrich de Maiziere. E inspector general di ehercito di Alemania Occidental a anuncia esey.

E inspector general di ehercito di Alemania Occidental a anuncia esey. Teniente general De Maiziere, cu personalmente a instala un investigasion en relasion cu kehonan ne di 11 division blindado di grenadier na Wildesheim cerca Oldenburg, a bisa cu e inspectornan tabata bida dje reclutanan inesecariamente inposibel. E instructornan por ehempel a obliga e reclutanan pa come durante ehercicionan un sorto di fruta silvestre cu sumpinja. Tambe nan meste a dal y schop otro. E instructornan a intimida e militarnan hoben di tal manera cu esakinan no ta tribi di keha cerca nan superiornan.

Tambe nan sa benta na ehercicionan di alarma bomnan lactrimogena den e baraknan. Ta pertenese entre e acusadonan, un teniente, tres sargento y dos solda eerste klas. E teniente, un sargente y e dos soldanan cu ya a bandona servicio, lo comparese dilanti un corte civil di justicia. Ni un anja pasa varios instructor Aleman a wordu condena pa straf den prison pa motibu di maltrato di e reclutanan.

E plenipotensario nobo di Bondsdag pa e forza di guerra Matthias Hoogen, lo occupa su mes cu e asuntu. Segun anuncia na Bonn Hoogen a pidi e comandante di division pa informasionnan tocante resultadonan dje investigacion.

SPRITZER & FUHRMAN TA CHARTER BEECHCRAFT DI A.L.M.

ORANJESTAD, 24 dec.- Pa dia binti seis venidero Spritzer & Fuhrmann e firma di joyerias a charter e avion nobo di A.L.M. esta e Beechcraft Queen Air - cual por carga siete persona cu un bagage regular. Algun dia pasa e avion aki a yega Corsow y a worde introduci na prensa Curazolenjo. E avion aki segun nos a compronde lo ta un sorto di - standby den caso di mester.

Segun informacion, Spritzer & Fuhrmann ta esun cual ta charter e avion como e promer. Dia binti seis venidero banda di sietor y mei di mainta un grupo di - siete persona di e empresa menciona na Aruba lo sali pa Corsow caminda nan lo bai assistie den e joyeria na Corsow en coneccion cu e enorme cantidad di turista cu nan ta spera cu lo tin e dia ey na Willemstad. Atardi e grupo di siete persona ta - bolbe regresa Aruba.

MARATHON SAN SILVESTRE

SAO PAULO, --UPI-- Ta posibel cu cuater indian brasileño lo participa den e proximo marathon di San Silvestre cu lo ser corre dia 31 di december anochi.
E indiannan ta pertenece na e tribu "Kraos" y ta papia portugues perfectamente. Nan lo worde somete na un examen especial den Tiete Sports Club, pa determina si nan ta den condicionnan di competi.
E carreda di e aña ta priminti di bira un di e mas internacionalnan, ya cu awor tin 22 pais pa participa. Corredornan cu a participa nan intervencion ta: Antonio Amby di Italia, Guenter Bretag y Gustav Disse di Alemania Occidental,
Gaston Roelants di Belgica,
Tofte Gard di Dinamarca, Mike Wigges y Patton di Gran Bretaña, Jean Fayolle y Ahmoud Ameur di Francia, Tiltz Holzer di Suiza, Horst Ganzel di Austria; Jean Aniset di Luxemburgo, Nedo Farcici di yugoslavia, Lars Eric Gustafson di Suecia, Thor Hellan di Noruega, Jouko Juha di Finlandia, Bob Schulz, Billy Mills y William Morgan di Estados Unidos, Douglas Kyle di Canada, Kokiti Tsuburaya di Japon, Ulisses Usuca, Alberto Etchechurry y Norbertino Etchechurry di Uruguay, Osvaldo Suarez, Mario Cutropia y Domingo Amaizon di Argentina, Candido Duarte di Paraguay, Ludger Lescouflair di Haiti y Rafael Perez di Costa Rica.

Chile a gana prome buelta ciclistica

LIMA, -- UPI -- E campeon chileno Manuel Gonzalez a gana e prome puesto den clasificacion individual di e prome etapa di e gran premio nacional di ciclismo corre di un distancia di 130 kilometer cu un tempu di 2 ora, 49 minuut y 15 seconde den 16 buelta. Na su turno e equipo chileno "Audax Italiano" a adhudica e prome lugar den clasificacion pa equipo, cu un tempu di ocho ora 32 minuut y seis seconde.
Na segundo puesto a keda e equipo "Ciclista Lima" forma pa peruano y argentinonan cu 8 ora 36 minuut y 18 seconde. E refuersonan argentino ta: Antonio Alvarez, Jorge Batiz y Ricardo Senn.
Den e prueba individual e argentino Juan Brotto a clasifica di dos defendiendo e club "Ciclista Lima" cu un tempu di 2 ora, 51 minuut y 46 seconde, tercero e chileno Hernan delgado cu 2 ora, 52 minuut y 17 seconde, cuarto e argentino Antonio Alvarez defendiendo e club "Paramonga", quinto e chileno Jaime Inda, sexto e peruano Oscar Pinedo, di e club Ciclista Lima.

Declaracion di Stevenson

NEW YORK, 24 dec.- E delegado Mericano cerca Nacionnan Uni Adlai Stevenson, na tratamentu dje kestion Congo a bisa den conseho di seguridad, cu prome cu e paracaidistanan Belgo a baha na Stanleyville e rebeldenan a mata 58 rehen blancu.

Stevenson a ofrese e delegado Argelino, cu a condena e aterizahe, pa publica nombernan dje 58 persona y e fecha riba cual nan a wordu asesina. Ta duel Stevenson cu Argelia no manera Soedan y Ghana a haci, a desmenti di ayuda e rebeldenan Congoles. E Argelino Boeattoera a bisa, cu e pueblo Congoles ta bringa contra unidad e integridad contra e soberania politica y economico. Segun e gobierno di Tsjombe a wordu yuda pa hanja poder. E insinuasion, cu e ta e hefe legal dje gobierno ta in ofensa pa Africa segun Boeattoera. E delegado di Noruega Nielsen a bisa, cu su gobierno no ta duda, cu e motibu dje accion na Stanleyville ta pa salba bida di hendenan inocente. El a llama e cohementu di rehennan un violasion cla di leynan internacional. Nielsen ta hanja cu conseho di seguridad meste busca un solucion duradero pa Congo. E organisacion pa unidad Africano, aki den asisti pa conseho di seguridad lo meste tin un razon e debate lo continua.

DIFICULTAD ENTRE KHAN Y E MERICANONAN

SAIGON, 24 dec.- Tabata parse cu lo tabatin un bringamentu directo entre e mision Mericano na Saigon y e comandante supremo Sur Vietnames, teniente coronel Ngoejen Khanh.

General Khanh, a lesa pa radio e orden militar pe dia aki, den cua el a critica e politica Mericano na Vietnam. Ne mestun momento, nan a tende cu e Mericanonan kier warda cu expansion di nan ayudo na Vietnam te ora cu e conseho supremo, cu diadomingo a worde disolve pa ehercito, bolbe wordu restablese den su puesto. General Khanh a bisa pa radio cu e forzanan di guerra no tin idea pa sometenan na deseo di un otro pais. Segun e ehercito tin derecho pa interveni como mediador den tur kestionnan cu ta den fabor di comunismo y colonialismo den cualkier forma.
Segun algun observador, e declarasion di Khanh ta mustra riba posible regreso pe forza politica cu apoyo dje conseho pa forzanan di guerra. E Mericanonan, segun circulonan bon informa na Saigon a laga e generalnan cu diadomingo a disolve e conseho supremo sa, cu nan accion a destrui tur cos realisa foi agosto pasa, ora cu nan a forma un gobierno civil.
Foi diadomingo nan a ehecuta na Vietnam del Sur un como 50 arestasion.

Gobierno nobo na Guyana Ingles

GEORGETOWN, 24 dec.- E crisis politico na Guyana Ingles a consecuencia di e desunion tocante reparto di e carteranan ministerial entre e partidonan di coalicion den e gobierno nobo di premier Burnham a queda soluciona. Burnham, lider di e partido nacional, a participa ayera nochi, cu e ta dispuesto pa tuma tres minister di e partidonan uni den su gabinete, cu ta consisti di 14 miembro. E tres miembronan ey ta e lider di e partido uni, Peter D'Aguiar cu lo dirigi ministerio di finanzas, Mohammed Kassim, cu lo bi[...] minister di obras publicas, Randolph Cheeks, cu lo que[...] minister sin cartera.

GOBIERNO NOB[...] DI ISRAEL

JERUZALEM, 24 Dec. - Lev[...] Esjkol, prome minister di e go[...]bierno Israelita cu a retira sima[...] pasa, a forma un gabinette nob[...] Mescos cu e gobierno anteri[...] esaki ta basa riba su prop[...] partido Mapai, e socialistanan [...] e partido "Achdoeth Aavodah" [...] partido nacional religioso y e pa[...]tido religioso, cualnan huntu [...] 63 di e 120 asientonan den pa[...]lamento. E gabinette nobo lo pr[...]senta na parlamento.

Desunion militar na Brazil

BUENOS AIRES, 24 dec.- Den un corant na Buenos Aires a sali un carta na nomber di en general Enrique Rauch, ex-minister di interior na Argentina, den cual ta worde exigi pa e staf-chef di ehercito, general Carlos Ongania, worde destitui di su puesto.

E carta, e tercer di un serie, cu a worde publica na Buenos Aires na nomber di general Rauch, a causa un ola di rumornan. Bolsa di accion a sufri e perdidanan mas grandi na inauguracion despues di hopi luna.

Di fuente oficial nan a bisa periodistanan: "Ta reina tranquilidad den henter e pais. Ta completamente incorrecto, cu ehercito ta tumando medidanan extraordinario di precaucion.

Observadornan politico a bisa cu nan ta quere, cu e cartanan mester worde mira como base di un pleitu bieu entre e departamentonan di ehercito.

Segun noticianan di e agencianan local di prensa president Illia a duna general Carlos orden, pa tuma comando riba dje di e segundo cuerpo di ehercito cu cuartel general na e ciudad Rosario, den e provincia Santa Fe. E cuerpo tabata bou di comando di general Carle Horge Rosas, cu e siman aqui a topa cu general Rauch.

JERUSALEM, 24 dec.- Mordecai Loek, e homber cu luna pasa a wordu hanja verdoof den un maleta riba cual tabatin un e inscripcion paki diplomatico pa Cairo, ne aeropuerto Romano Fiumicino a wordu acusa na Jerusalem riba seis punto, entre cua di a mantene contacto cu e servicio secreto di Egypto y di a hiba datonan secreto pa enemigu. Loek, dia 24 di november pasa riba su mes voluntad a regresa Roma foi Israel. E ta den aresto preventivo. Tambe e fabricante Israelita di textiel Samuel Baruch a keda acusa awe di spionahe.

VOISIN A FALLECE

HAVANA, 24 dec.- Profesor Andre Voisin, miembro di academia Frances di diencia, a muri na edad di 63 anja na Cuba. E profesor a sufri un ataque di curazon. E tabata tene charlanan na Cuba como experto di agricultura.

CAMPEONATO DI SURF A BOLBE SUSPENDE

HONOLULU -- UPI -- Pa di tres dia consecutivo e campeonato internacional di surf, mester a wordu suspende. Te cu ayera solamente e pruebanan preliminar por a wordu realisa pa masculino. Di un total di 184 competidor cu a cuminsa tal preliminarnan solamente a keda 48 pa semifinal. Den e division masculino junior tin 180 inscripcion y den e division damas 38. E torneo mester termina diadomingo atardi.

SPECIALISTANAN DI COHETE KIER BOLBE ALEMANIA BEK

BONN, 24 dec.- E specialistanan di Alemania Occidental di raket dr. Wolfgang Pilz, a bis un corant di Alemania Occidental, tambe den nomber di su colleganan cu ta traha na Egypto, cu nan kier regresa Alemania.

Si e gobierno di Alemania Occidental por garantisa nan seguridad personal nan lo haci esaki. E Israelitanan, segun dr. Pilz, den un declarasion a demostra nan duele tocante e atentadonan di asesinato riba specialistanan di Alemania Occidentalna Egypto. Tambe na n lo paga di danjo y un penshon ne secretaria di dr. Pilz senjora Ende, cu a bira ciegu door di explosion den un paki cu tabata destina pa dr. Pilz. Un bosero dje ministerio di Alemania Occidental di asuntunan interino a bisa sinembargo, cu e gobierno di Alemania Occidental no por duna ningun garantia, pasombra asuntunan politico ta un asuntu exclusivamente dje provincianan.

RESULTADONAN DI TENNIS NA MIAMI

MIAMI BEACH, -- UPI -- Ayera e segundo rueda di e torneo di tennis hubenil a ser realisa, kedando elimina Felix Ponte di Peru, e brasileño Alcides Procopio, mientras cu dos chileno a gana, Jaime Fillol y Federico Guildemeester.

Ponte a perde 6-2 y 6-2 contra e norteamericano Stan Smith y Procopio a perde contra Bill Harris tambe di norteamericano cu score di 6-2 y 6-1.
Fillol a derrota e estado-unidense Butch Seewagen 6-3, 4-6 y 6-3, y Guildemeester a gana Hans Pohmann di Alemania Occidental cu score di 6-4 y 6-3.
Den e categoria te cu dieseis aña, e portoriqueño Alberto Carrero prome den e seeding a gana Julio Moros di Venezuela cu score di 6-4 y 6-1.
Paul Almonte tambe di Puerto Rico a impone su mes riba e norteamericano Paul Lunetta cu score di 6-4 y 6-2.
Den e otro partidonan di e categoria aki den cual latinoamericanonan a interveni e siguiente resultadonan a worde registra.
Francia Guzman di Ecuador a derrota Jay Schlosser di Estados Unidos.
Eduardo Gorostiaga di Bolivia a logra un victoria riba Vittorio Croto di Italia. Arseni Markoff di Venezuela riba Robert Marcher di Brazil, Julian Congabal di Argentina riba Mike Kieghley di Estados Unidos, Luis Garcia di Mexico riba E. Archer di Bahamas, Tibor Tandari di Yugoslavia riba Raul Hernandez di El Salvador.
Marcelo Lara di Mexico riba Olli Karviala di Finlandia, Cliff Montgomery di EE.UU riba Leon Varella di Panama.
Pedro Carvalhaes di Brazil riba Allal Messau Marruecos, Rudi Puddicombe di Canada riba Alonso Martinez di Mexico.
Rene Figuerado di Brazil riba Sven Ginman di Suecia. Jorge Martinez di Argentina riba Ivon Say di Venezuela.
Jairo Velasco di Colombia riba Chuck Hawley di EE.UU; Ivan Molina di Colombia riba Dwight Rogers di EE.UU Ramiro Benavides di Bolivia riba Eddie Revman di EE.UU, Robert O'Mally di EE.UU riba Joseph Herman di Mexico, Harold Rabinovitz di EE.UU riba Emilio Montano di Mexico, Eddie Dibbs, di EE.UU riba Jorge Andrew di Venezuela.
Den categoria hubenil femenina, e participantenan latino-americano a figura asina.
Ana Maria Ganzabal di Argentina a derrota Vickie Holmes di EE.UU, Lourdes Gongora di Mexico a gana Trudy Palmer di EE.UU.
Sue Luyden Hamtrack di EE.UU a vence Olga Montana di Mexico.
Jade Schiffman di EE.UU a supera Gabriela Rosado di Mexico.
Linda Schon di Mexico a impone su mes riba Dorothy Gordon di EE.UU.
Patricia Montano di Mexico a gana Andrea Nasher di EE.UU y Cecilia Rosado di Mexico a vence Carol Cobourn di EE.UU.

CONDENACION DI MONSTER NAZI

TUEBEINGEN, 24 dec.- Dos ex-guardia Nazi despues di un proceso di seis siman, a keda na Tuebingen pa motibu di complisidad ne asesinato massal den campo di consentrasion Stutthog cerca di Danzig.

E acusado principal, e ex sub teniente di 67 anja Otto Haupt, a wordu condena pa 12 anja den prison y e ex sargento di 56 anja Bernhard Luedtke pa seis anja. Un di tres acusado, e ex sargento di 54 anja Otto Knott, a keda den libertad. Nan lo keda e periodo di aresta preventivo dje straf.

Knott cu a keda den libertad actualmente ta cumpli cu un straf den prison di tres anja pe crimennan comete den camponan di consentrasion.

Durante e proceso e defensor di Luedtke a declara, cu matamentu di hende cu gaz venenoso den sentido juridico no ta cruel, pasombra asina cu e victimanan hole e gaz nan ta perde conosimentu.

Testigunan a bisa di a mira Haupt ranca djentenan di oro dje presunan prome cu nan ehecusion. presunan prome cu nan ehecusion.

Ludtke tambe a yuda tira un majoor femenina Ruso bibu den fornu, despues cu el a schupi den cara di un funcionario dje campo di consentrasion.

SUGAR RAY KIER KEDA BIBA NA EUROPA

NEW YORK, -- UPI -- Excampeon mundial di peso mediano Sugar Ray Robinson a declara ayera cu e ta pensa di keda biba na Europa, pasobra hendenan di e continente ei ta disfruta di bida mihor cu aki, a pesar di cu tin menos.

Robinson y su manager George Gainford a yega den e trans-Atlantico "France". For di dia 8 di augustus nan ta na Europa. El a bisa ademas cu e no ta renuncia su ciudadanía norteamericano, pero ela insisti di cu hopi hende a impresionele cu e bida di Europa, especialmente esnan di Italia.
"Lo mi no a bai mi pais si no tabata pa e deseo di pasa Pascu huntu cu mi mama" asina ela bisa periodistanan.
Ela a agrega cu na Italia, Francia Alemania y Gran Bretaña ela discuti contractnan cinematografico, y cu na Italia ela hasi un prueba, cu a ser regla pa e productor Dino de Laurentis.

BEKENDMAKING

De adjunct - Inspecteur der Belastingen op Aruba maakt hierbij bekend dat het kantoor van de Inspectie der Belastingen, de GVTS, Entrepots en het kantoor van de Landsontvanger op twee januari 1965 gesloten zullen zijn.

Aruba, 23 december 1964

De adjunct - Inspecteur der Belastingen
H.W.J. van der Weiden.

Absoluto prioridad pa fabrica arma atomica pa gobierno frances

PARIS, -- UPI -- E promer minister Georges Pompidou, a declara ayera qu e gobierno a duna prioridad absoluto, na e fabricacion di armanan nuclear, pasobra esaki ta e unico manera pa hasi un pais politicamente grandi den e epoca aki.

Pompidou a analisa e actuacion gubernamental den e ultimo cuater iunanan, den un entrevista pa television transmiti pa tur e nacion. E temanan principal di e disertacion, tabata refiri na defensa, presupuesto, plan quinquenal, e convenio di e mercado comun europeo, di dia 15 pasa, riba e asuntu di maishi, y e agitacion qu tabatin entre obrero y campesinonan di e pais.

E jefe di gabinete a bisa qu defensa ta obviamente e preocupacion di tur e gobierno.
Refiriendo na cuestionnan laboral, Pompidou a expresa qu un comision qu ta studia e salarionan di empleadonan publico a informa qu den tur e empresanan nacional e sueldonan na 1963 tabata 11% mas haltu qu e aña anterior.
E ora ei un welga di un dia di industrianan nacionaliza y di servicionan publico a cuminsa, en demanda di aumento, qu a paralisa Francia. El a señala qu en bista di e informe di e comision, esei no tabata un paro di hendenan sin esperanza.
"Ta parcemi qu e welga di servicionan publico ta un solucion extremo qu mester usa como ultimo recurso."
Respecto na e asuntunan interno, e promer minister a expresa qu e factornan clave di bienestar ta e estabilidad economica y e lucha contra e inflacion.
Ela señala qu e politica agraria di mercado comun ta e unico caminda pa e prosperidad di campesinonan. Y ta pa esei mi ta convenci awor qu campesinonan a cuminsa weta awor qu nos ta defende nan interesnan berdadero."
El a afirma qu e convenio di e asuntu di maishi, e speranza ta suficiente qu e campesinonan frances ta bira e principal proveedornan di 200.000.000 di europeonan.
Pompidou a recorda cu satisfaccion qu esun di 1965 lo ta e di promer presupuesto equilibra di Francia den 50 aña.

RIO VERDE, MEXICO --UPI -- 24 criminainan peligroso a hui di prison di e poblacion aki, entre 2 y 5 or di madruga ayera. Te sietor di mainta e guardianan no tabata sa nada di e huida di e presonan. Mayoria di nan tabata preso pa asesinato. Nan ta kere cu e criminalnan a sconde den serunan cu ta cerca di e ciudad di estado di San Luis Potosi. Nan no sa si e escapado nan ta arma, e fuga a tuma lugar via un gang bandoña y no tabatin violencia contra e guardianan.



(NEA Telephoto)

E actriz Natalie Wood, sintiendo un frieuw enorme, aki ta sali for di un lago casi di vries, despues di a completa escenanan pa e pelicula The Great Race, cu Tony Curtis y Jack Lemmon.

RUSIA CONTRA MERCA DEN ASUNTU VIETNAM

MOSCU, 24 dec.- E gobierno Ruso a expresa e speranza, cu prins Soevanna Phoema lo haci tur loque ta posibel pa un areglo pacifico di e asuntu Laos, cu lo pone un fin na e accionnan militar contra Pathet Lao y a expresa su mes pa un conferencia internacional nobo tocante Laos y ehecucion di e acuerdonan di anja 1962 door di tur paisnan envolvi, asina e agencia Ruso di noticia. Tass ta anuncia.
Den un nota cu gobierno Ruso a laga entrega na e premier Laociano en coneccion cu peoracion di situacion na Laos y aumento di intervencion di Mericanonan den e politica interior di e pais, ta worde bisa, cu e guerra sushi di e Mericanonan na Sur Vietnam ta menasa cu expansion pa Laos.

MGAMBANI PA BRUSSEL

E encargado Kongoles di negocios na Moscu, Gaston Mgambani, a sali awe di Moscu pa Brussel. E oficina di e delegasion Kongoles a worde sera siman pasa autoridadnan Ruso, y nan a exigi salida di Mgambani mas pronto posibel.

AVIADOR BRITANICO NA LIBERTAD

NICOSIA, -- UPI -- Autoridadnan greco-chipriota awe a pone e aviador britanico Keith Marley cu a worde condena pa diez aña di prison, door di a entrega armannan di contrabanda na e turco-chipriota.
E decision no a worde splica oficialmente, pero den circulonan informa a worde bisa cu e autoridadnan greco-chipriota a drenta na un acuerdo pa ponele na libertad si Marley promete di bandona e isla, pa causa di e autoridadnan militar britanico.
Marley a worde condena na 15 aña di prison juli cu a caba, ma ela apela e sentencia y e pena a worde baha na diez aña.

E aviador y su esposa a worde detene banda di Morfu na noroeste di Chipre, dia 26 di mei, ora polisnan a haña dos morto sconde den su auto.
E casa di e militar, cu llama Flora, a haña un boet di 100 libras (280 dollar.)

NGUYEN KHANH TA TUMA PARTI PA GENERALNAN QU A REBELA

SAIGON, -- UPI -- E teniente general Nguyen Khanh, comandante en jefe di forzanan arma vietnames, a bisa awe na Merca qu su soldanan ta bringa pa e independencia y libertad di Vietnam, y nó pa hiba a cabo e politica di ningun pais estranhero.

Den un orden di dia transmiti pa tur forzanan arma, Khanh a bai na fabor di e generalnan hoben qu a rechasa e prevencionnan di Merca y a realisa un golpi parcial diadomingo. Khanh no a menciona Merca pa nomber, pero ta evidente qu su declaracion tabata dirigi na Washington.
Merca a eherce gran presion riba Khan na fin di logra qu e nuebe generalnan hoben lo restaura e altu conseho nacional, di cual hopi di nan ta deteni. Tabatin rumornan qu nan tabata oficialmente desmenti, di qu e generalnan hoben a destitui Khanh y qu e tabata deteni na su residencia.
Pero Khanh a acepta e exigencianan di e grupo awe y por a retene asina su cargo di comandante den jefe.
Mientras Khanh tabata transmiti su orden di dia pa radio, e vicepromer minister derechista di Laos, general Phoumi Nosavan, a yega den un bishita priva di tres dia. Ela bini pa combina operacionnan conhunto laosiano-vietnames contra di e basenan di sumunistro di e guerrilleronan comunista.
Nan ta ignora e influencia qu e discurso di Khanh tin den e plannan di bombardea e liñeanan di suministro di e comunistanan na Laos. E embahador norteamericano, general Maxwell D. Taylor a bisa caba qu Merca lo corta su ayudo militar pa Vietnam si gobierno civil no worde restaura.
Khanh a bisa qu e accion di e altu conseho nacional a worde influencia pa elementonan contrarevolucionario qu a coloca e interesnan partidario riba esnan di e interesnan sagrado di e patria.
Ora qu e conseho di 15 miembro a worde disolve, e generalnan hoben a ordena detencion di por lo menos ocho di nan.

UNION SOVIETICA TA PREVENI BOMBARDIAMENTU DI POSTNAN

MOSCU, -- UPI -- Ayera nochi Union Sovietica a preveni contra cualkier tentativa survietnames di bombardia e postnan di e guerrilleronan comunista na Ho Chi Minh, Laos.
E vicepremier ministro di Laos, Phoumi Nosavan, awe a yega Saigon, supuestamente pa celebra combersacionnan cu lo por resulta den ataquenan aereo contra e ruta di postnan di e rebeldenan comunista di VietCong.
Den un declaracion entregá na e gobierno laosiano na Vientiane. y publica ayera nochi, Kremlin no a menciona e plan di ataquenan aereo ma e ta indica claramente su intencion. Union Sovietica a subraya cu "si e plannan peligroso pa e propagacion di guerra no worde di stop na tempu....e guerra sushi di e norteamericanonan cu ta tumando lugar na Vietnam del Sur lo por worde extende na e territorio di Laos.
E declaracion ta acusa e gobierno laosiano di viola e acuerdo di Ginebra.
"Gobierno (di Laos) -- nan ta bisa -- ta fomenta e intervencion militar norteamericano den asuntunan laosiano. E ta tumando pe un responsabilidad grave di e agravacion di e situacion politica y militar den e pais y pa e violacion cu ta tumando lugar actualmente di acuerdonan di Ginebra", segun e resumen di e comunicacion publica door di e agencia oficial Tass.

BAPORNAN CU CARGA PA CUBA EFECTUA DOOR DI BOYCOT

CARACAS, -- UPI -- Cuarenta bapor lo worde afectá mensualmente door di e boycot cu lo tuma lugar pronto door di e trahadornan di haaf di Venezuela contra e bapornan cu ta comercia cu e gobierno comunista di Cuba; segun a worde anuncia awe door di e presidente di e federacion di trahadornan di haaf. Luis Correa a splica cu e embarcacionnan cu bandera di Spaña, Francia, Gran Bretaña di Spaña, lo ta esnan cu lo worde mas afectá cu e medida aki cu ta na vigor, pero su aplicacion lo sosode di un momento pa otro sin anticipacion.

Mas adilanti e lider sindical a señala cu e medida ta den vigor mientras ta existi un regimen di dictadura na Cuba.

E medida cu ta worde respalda pa e confederacion di trahadornan di Venezuela -- poderosa central cu ta asocia un millon y cuarto di trahadornan y campesinonan -- y aproba pa e di cincu congreso nacional di trahadornan, di no desembarca o embarca mercancianan cu ta bini o sali di Venezuela den bapornan cu nan paisnan ta mantene comercio cu Cuba di Fidel Castro.

INGENIEUR ACUSA DI NO A TUMA MEDIDA

LIMA, -- UPI -- E patrullanan di salbamentu ya a recoje e restunan di 51 di e 57 mineronan cu a muri ayera den e mina di Carboo Coyllarisquizca, ora un explosion di gas metano a tuma lugar.

E comandante Manuel Barcena, jefe di e departamento di Pasco, a bisa cu e estado di e otro 34 mineronan cu a resulta herida den e tragedia mas grandi di mina cu a sosode den e pais ta birando bon.
Barcena tambe a informa cu e promer jefe di e mina a worde detene preventiva, ingenieur Alex J. Russel, cu ta worde acusa di a nenga tuma medidanan di seguridad cu por a evita e accidente.
Polisnan mes cu a worde manda for di e ciudad di Cerro de Pasco cu ta keda banda di e mina, tabatin di protege Maxwell cu otro obrero y parientenan di e victimanan a busca pa mata.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo
Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119

TELEARUBA

05.30 Children's Hour
06.00 Industry on Parade
06.15 Count Of Monte Cristo
06.40 Gereformeerde Kerk
06.45 News
07.00 Sea-Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Man with the Camara
08.45 English News
09.00 Ben Casey
10.00 Nederlands News
10.05 Roaring 20 ies
10.30 Sign Off

E ex minister di interior di Bolivia, Ciro Humboldt Barreiro, cu luna pasa a hui pa Peru ora cu nan a tumba gobierno di pre sident Victor Paz Estenssoro, a worde arresta ayera nochi na su yegada na Bolivia for di Lima. E ex minister Boliviano a worde arresta asina cu el a baha di avion.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino.

08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleaños Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia.
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional

10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana.
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Mei Ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)

04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento.
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

HUELGA A SER SUSPENDE

ROMA, 24 Dec. - E periodistanan di radio y television a suspende un welga di 48 ora, cu lo mester a cuminsa, pendiente di deliberacionnan entre e federacion y e minister di trabao.

Un portavoz a bisa cu e periodistanan lo bai welga si e deliberacionnan no resulta favorable.

E welga a worde proclama como protesta contra e negacion di radio y te levicion pa aplica e areglo nobo pa periodistanan. E areglo nobo a worde alcansa dos dia pasa entre e federacion di editornan.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antiliana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica di Venezuela
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diaraz. Diabierna-Diasabra).
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura

*Tambe ne di 12 votasion pa un president Italiano nobo nan no tabatin ningun resultado. Despues di a conta shete cien dje 945 votonan ningun dje cantidatonan tabatin un mayoria di 482 voto. E candidato christiandemocratico profesor Leone, a obtene ne di 12 votasion 401 boto.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensueños Musicales
03.45 Prosa y Poesia
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Fun With Music
05.00 Melodias del Alma
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Sacred Songs
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Haven Of Rest
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazillie 15.30; Canada (13.30);(15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30 Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30)(15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1)-(9.30)(15.30); Guatemala 15.30; Guadeloupe 13.30; Haiti 13.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 13.30; Mexico 15.30; Montserrat 13.30; U.S.A.: Miami Fla (2)-15.30; New York (13.30)(15.30) Nevis 15.30; Nicaragua 15.30 Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3)-13.30; Rep. Dominicana 13.30 St. Kitts 15.30; St. Maarten (4)-15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 9.30.



(NEA)- Antártica ta mas haltu cu tur e continentenan, pasobra e tin 2.432 meter di altura. Aunke tin hopi bapor ta rodea e isla ey, e continente casi no tin bida. E paranan cu frequentemente ta bishita e isla di Antartica pa defende di e laman pa nan obtene nan cuminda y nan no ta bai den e isla pasombra nan sa cu no tin alimento pa nan.

Volcan Irazu a hasi hopi dano

NACIONNAN UNI, -- UPI -- Chile a entrega siete mil dollar como contribucion na e fondo di emergencia pa Costa Rica.
E proposito di e fondo crea pa e secretario general U Thant ta pa yuda drecha e efectonan di e desastre di caida di shinishi y santu cu a worde ocasiona door di e erupcion di e volcan Irazu.

Chili a contribui cu e jefe uni di e gabinete di Thant, Jose Rolz Bennett, cu ta encarga cu esei. Cu e contribucion chilena na e fondo, cu ta continua habri, ya a recoge un 90 mil dollar.
Secretaria di ONU ta studiando un plan sugeri pa e gobierno di Costa Rica pa e inversion di e suma cu ya nan a ricibi caba.

CONTRADICCION TOCANTE MINANAN

BONN, 24 dec.- Alemania Occidental a contradesi cu minister di defensa Kai Uwe Von Hassel como bosero, cu e tin plannan pa construi minanan nuclear o minanan convencional banda di su frontera cu Alemania Oriental den tempu di paz. E minister di Alemania Occidental a dunae segurisacion aki den carta ne president dje asosacion pa un Alemania uni, cu a duna expresion na su preocupacion tocante noticianan cu den NAVO nan a papia tocante un plan pa construi minanan nuclear banda dje frontera cu Alemania Oriental.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 11.

El a buig, pero casi Hella no a ripara, como cu te ainda e tin su mannan dilanti su cara. Christoph a sali bay. Un poco duro, pero cu cortesia el a sera e porta. Kier meen cu e coneccion cu semper mester ta uni, a worde kibra. E porta entre e dormitorionan, cu ta keda bandi otro, a keda sera por lo pronto. Nunca e tabata dune un sunchi. Ni sikiera un man ta dune, ora cu e cuminde. Tur loke e ta papia cu ne, ta tocante cosnan corriente di tur dia. Por lo demas e tabata spera keto, te ora cu Hella haci e prome pasonan. Pero esaki no tabata sosede. Hella di su banda a dicidi pa no haci caso di e ideanan loco di su esposo. El amira cu tabata inutil pa sigui contradicie. Pero mester tin otro medio pa haya convence, cu solamente cu né, e por bira felis. "Ami mester haci e promer paso", e ta bisa den su mes. E kier pa mi divorcie. Pero e no por obligami. Lo mi sigui spera y sigui wanta. Cualkier dia e lo ripara cu e ta sperando en vano. Mi lugar ta serca dje. Y en berdad casi no ta existi ningun duda, pa loke e tin cu haci. E deseo pa haya un jiu, cu mester corre cu solitario y aburrimiento, a desparce completamente. E tabata bringa pa Christoph, pasobra e ta stime, manera solamente un muhe por stima su esposo. Oh, esta dificil Christoph ta haci bida bira pe. Hella tabata un muhe joven y bon di salud, cu deseonan natural pa stimacion y ternura, y solamente un porta ta separe di e homber tan stima. E dormitorio di Lander tin un otro porta, y esaki tabata habri den e corredor. Door di e porta aki, Hella acana drenta un anochi den su cuarto, despues di a jame bon nochi, den sala . Bisti cu su japon fini el a cay drumi den cama di su esposo, y ta haci manera e ta na sonjo. Casi e no por a imagine, cu Christoph lo corre cu ne, pero sinembargo toch el a hacie. Un ora despues profesor Lander a cana drenta den su dormitorio. El a sende e lus y a ripara cu Hella ta drumi den su cama. Pa un rato el a keda para, sin sa kiko e meste haci. Pero despues el a bisa severo y cu reproche:"Hella!" Y atrobe:"Hella, ta kiko esaki ta nifica?" Door di e emocion su stem ta zona natural. Y esey ta haci cu su palabranan ta ofende hopi mas. Lentamente Hella ta lanta su curpa. Su wowonan tabata scur di tristeza y su boca tabata tembla. "Bo ta corre cu mi?" e ta murmura. "Christoph, mi ta bo senjora! Mi ta deseabo masha hopi." Christoph ta haci un gesto sin pasenshi cu su cabes, cu ta haci Hella pensa riba un cabay cu ta resisti contra e rienda, cu nan kier bistie. "No haci e situasion bira mas dificil di loke e ta caba pa nos", el a contesta. "Mi ta sali un rato. Sea asina bon, di bay bek den bo dormitorio". El a bay den e corredor. Hella por a tende drenta den e banjo. Cu un curazon kibra el a lanta para. Su cara tabata lombra di berguenza. E ta sintie manera hende cu nan a caba di sute. Su esposo ta corre cu ne! El a desprecie. Por ta existi un otro ofensa cu ta mas ofensivo?
Hella ta sinti un smaak amargo den su boca, ora cu el a cana sali di e dormitorio di su esposo. Un cos ta sigur: Hamas lo e bolbe haci algo semehante. Nunca e por haya e valor pa haci e paso ey. E tabata sintie demasiado ofendi. Esta terribel e mihor hombernan por ta! Pa motibo di su idea absurdo, Christoph ta menosprecia e curazon di e muhe, cu ta stime apesar de todo. Ora cu e tabata bek den su cuarto, Hella a sera e porta na yabi, maske cu e ta sigur, cu Christoph lo no siguie. El a laga su curpa cay riba e cama, y a cuminza jora desconsoladamente. Lagrimas ta corre sin stop y ta muha tur su cusinchi. Henter su curpa ta sacudi. E ta jora y jora te casi e no por respira mas. Despues e ta cruza su mannan dilanti su pecho. "Ay mi Dios, yudami", e ta reza pasionalmente. "Yudami por fabor; Ta kiko mi mester haci pa convence di mi amor? Ta e so mi kier, y ningun hende mas den e mundo aki! Yudami pa demostre!" Tabata existi un manera so pa convence Profesor Lander, cu su senjora tabata fiel na dje, y tabata stime tiernamente, y cu nada den e mundo aki, si sikiera su obstinacion, por separe foy dje. Y e unico caminda aki tabata tempo. . Lunanan si hasta anjanan e por sinta spera, Hella ta pensa. :Lo mi no haci nada, lo mi keda semper mes carinjoso y fraternal cu ne. Lo e no haya nada, pa reprochami. Cada movecion y cada palabra mester mustre, cu mi no ta trompeca, den mi stimacion pe. Cualkier dia lo mi destrui su resistencia bobo. Maske con digno Hella su desicion tabata, y maske el a usa tur su forzanan pa cumpli cu ne, e no a conta riba un cos. Nos tur ta biba den un net cu coneccion cu otro. Ningun hende ta para pe so. Nos ta dicidi pa tuma tal desicion y di repente ta bini un otro hende, cu ta cambia nos plannan, varios biaha involuntariamente, y tin biaha pa malo. Y asina a pasa cu Hella tambe.

E ta sigui.......


































HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 de marzo-20 de abril- Evítese un dolor de cabeza al herir a uno de sus seres queridos innecesariamente. Piense dos veces antes de hablar.

TAURO-21 de abril-21 de mayo- Dele rienda suelta a sus entusiasmos hoy. Esto tal vez lo ayude mucho a terminar su planes hoy.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio- Hay romance en el aire para Geminis hoy. Sin embargo, tenga cuidado pues las cosas no son lo que parecen ser en la superficie.

CANCER-22 de junio-23 de julio- Este es un dia excelente para aumentar la producción. Trate de mejorar profesional y personalmente.

LEO-24 de julio-23 de agosto- Este es un dia en que tiene que tener cuidado con las influencias exteriores que pudieran causarle dificultades en su hogar. No hable cuando no sea su turno.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre- El Virgo que actuá rápidamente puede evitar accidentes menores hoy que pudiera causarle derrotas.

LIBRA- 24 de septiembre-23 de octubre- Sería bueno que terminara sus quehaceres por la mañana pues por la tarde tendrá compromisos sociales.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre- Una vida feliz hogareña quizá le interese más Escorpion que una vida comercial con éxito.
Peinse en las ventajas del primero.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre- Trate de encontrar una base común sobre la cual Ud. y su familia puedan llegar a un acuerdo.
El estar divididos ahora podría causar un desastre.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero- La originalidad y el progreso significan el éxito para el día de hoy. Trate de no darle su ventaja a la primera persona que se lo pida.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero- Este bien podría ser el día en que pudiera encontrar lo que tanto deseaba obtener.

PISCIS-20 de febrero-20 de marzo- Evite ceder al deseo de ser prodigo. Ud. podría hacer tan buena impresión con un gusto bueno y sencillo.

Recompensa merecido

NUEVA YORK, -- UPI -- Nan a recobra prendanan na balor di 50,000 dollar, cu un automobilista a laga den un valies na su turno a keda den carretera publico, ora su propietario a stop pa cambia un tire.
Polisnan awe a revela cu e prendanan tabata pertenece na Jose Alvarez y su esposa, residentenan di Virginia cu a bishita amigunan na New York y tabata qu bolbe Virginia dia 6 di december, ora un tire di e auto a baha. E pareja a publica anuncionan den corantnan, ofreciendo un gratificacion di 1,500 dollar pa recuperacion back di e valies. Nan a worde contesta door di un homber cu a identifica su mes como "Andy." Polisnan a worde pone na altura y un encuentro na e aeropuerto di La Guardia a worde arregla. Andy, cu tabata Andrew Jackson di 45 aña di edad, residente na New York, a debolbe e valies y a ricibi 1,500 dollar.